

Abstract

The subject of this thesis is a commented translation of the second chapter of the biographical book *Franz Liszt. Biographie eines Superstars*, written by the German author Oliver Hilmes. The thesis consists of two main parts – a translation and a commentary divided into several chapters. The aim of the first part is to create a functionally equivalent translation and fulfill the intention of the author, taking into account the expectations of recipients. The subsequent commentary includes a translation analysis of the original text based on the model of Christiane Nord, a description of the translation method and translation procedures, and also a typology of translation problems at different textual levels, including their solutions. The last chapter deals with translation shifts.